

Kurbelwellen-Dichtring-Montagewerkzeug für Volvo (D12)



KOMPONENTEN

Nr.	Bezeichnung	Spezifikation	
1	Montageglocke	Ø 203 x Länge 105 mm	Ø 20 mm
2	Wellendichtringhalter	Ø 177 x Länge 80 mm	M16 x 2.0
4	Mittelschraube	Ø 20 x Länge 150 mm	M20 x 2.5 / M16 x 2.0
5	Distanzscheibe	Ø 50 x Länge 15 mm	Ø 20 mm
6	Fixierschraube (kurz)	M16 x 1.5 Länge 30 mm	
7	Fixierschraube (lang)	M16 x 1.5 Länge 80 mm	
8	Montagemutter	L40 x W243 x H83 mm	M20 x 2.5

ACHTUNG

Lesen Sie die Bedienungsanleitung und die enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt verwenden. Benutzen Sie das Produkt korrekt, mit Vorsicht und nur dem Verwendungszweck entsprechend. Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zu Schäden, Verletzungen und Erlöschen der Gewährleistung führen. Bewahren Sie diese Anleitungen für späteres Nachlesen an einem sicheren und trockenen Ort auf. Legen Sie die Bedienungsanleitung bei, wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben.

VERWENDUNGSZWECK

Dieses Werkzeug dient zum beschädigungsfreien Einbau des hinteren Kurbelwellendichtrings (OE 1543896) an Nutzfahrzeugmotoren wie z. B. Volvo (D12) und ist zu verwenden wie OEM 9990166, 8880013.

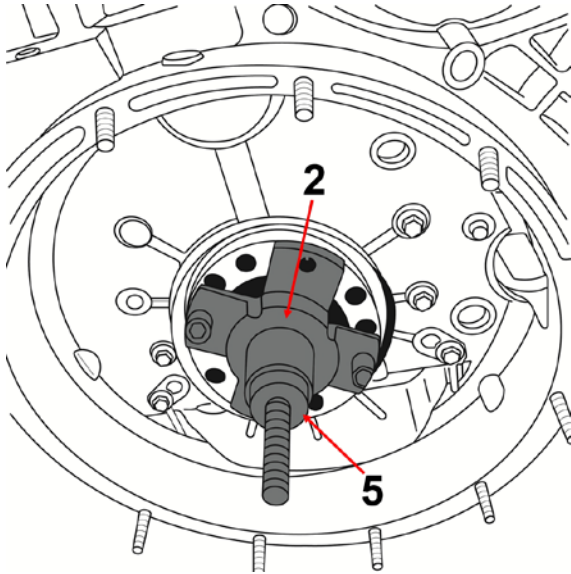
SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie Kinder und andere unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Werkzeug oder dessen Verpackung spielen
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Vorsicht bei Arbeiten am laufenden Motor. Lose Kleidung, Werkzeuge und andere Gegenstände können von drehenden Teilen erfasst werden und schwere Verletzungen verursachen.
- Vorsicht bei Arbeiten an heißen Motoren, es besteht Verbrennungsgefahr!
- Entfernen Sie vor der Reparatur den Zündschlüssel, so verhindern Sie ein versehentliches Starten des Motors und einen dadurch entstehenden Motorschaden und Verletzungen.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch. Entnehmen Sie bitte technische Angaben wie Drehmomentwerte und Hinweise zur Demontage und Montage immer der fahrzeugspezifischen Serviceliteratur.
- Fetten Sie vor Verwendung alle Gewinde des Werkzeugs.

ANWENDUNG

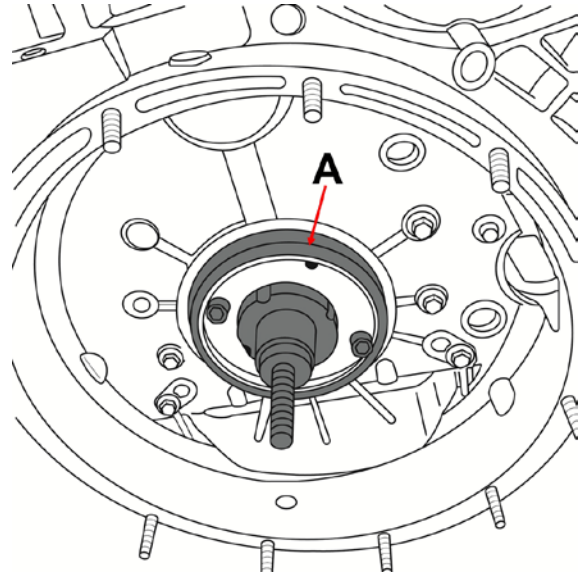
Schritt 1

Wellendichtringhalter (2) montieren.
 Je nach Baugröße die kurzen oder langen Fixierschrauben (6) oder (7) zum Anschrauben des Wellendichtringhalters (2) verwenden.
 Installieren Sie dann das Distanzstück (5).



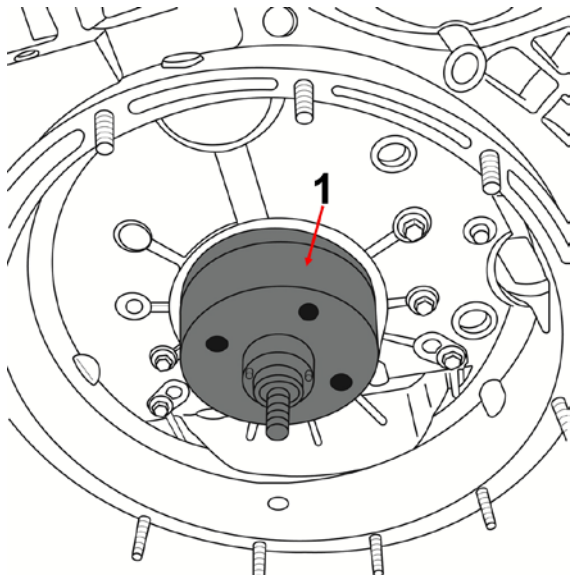
Schritt 2

Neuen Wellendichtring auf den Halter (2) aufsetzen (A).



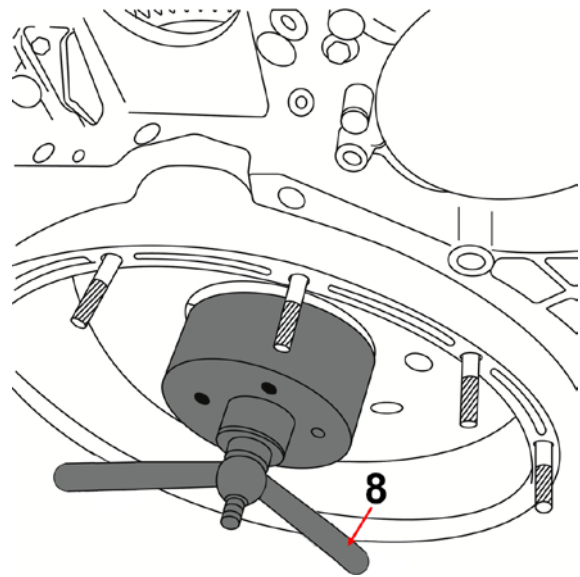
Schritt 3

Montageglocke (1) auf den Wellendichtringhalter montieren.



Schritt 4

Montagemutter (8) montieren, an den Griffen drehen und die Montage fertigstellen.



UMWELTSCHUTZ

Recyceln Sie unerwünschte Stoffe, anstatt sie als Abfall zu entsorgen. Verpackungen sind zu sortieren, einer Wertstoffsammelstelle zuzuführen und umweltgerecht zu entsorgen. Erkundigen Sie sich bei Ihrer örtlichen Abfallbehörde über Recyclingmaßnahmen. Entsorgen Sie dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer umweltgerecht.



Crankshaft Seal Ring Assembling Tool for Volvo (D12)



COMPONENTS

No.	Description	Specification	
1	Installing cover	Ø 203 x length 105 mm	Ø 20 mm
2	Oil seal holder	Ø 177 x length 80 mm	M16 x 2.0
4	Center screw	Ø 20 x length 150 mm	M20 x 2.5 / M16 x 2.0
5	Spacer	Ø 50 x length 15 mm	Ø 20 mm
6	Fixing screw (small)	M16 x 1.5 length 30 mm	
7	Fixing screw (long)	M16 x 1.5 length 80 mm	
8	Installing nut	L40 x W243 x H83 mm	M20 x 2.5

ATTENTION

Read the operating instructions and all safety instructions contained therein carefully before using the product. Use the product correctly, with care and only according to the intended purpose. Non-compliance of the safety instructions may lead to damage, personal injury and to termination of the warranty. Keep these instructions in a safe and dry location for future reference. Enclose the operating instructions when handing over the product to third parties.

INTENDED USE

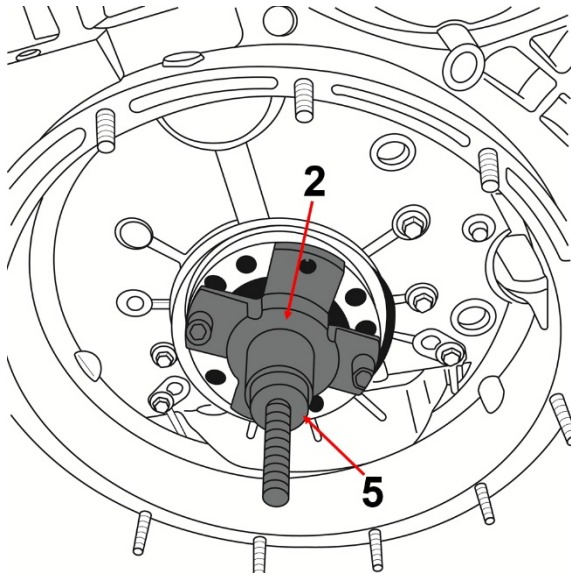
This tool is used for the damage-free installation of the rear crankshaft sealing ring (OE 1543896) on commercial vehicles Volvo (D12) and it's to be used like OEM 9990166, 8880013.

SICHERHEITSHINWEISE

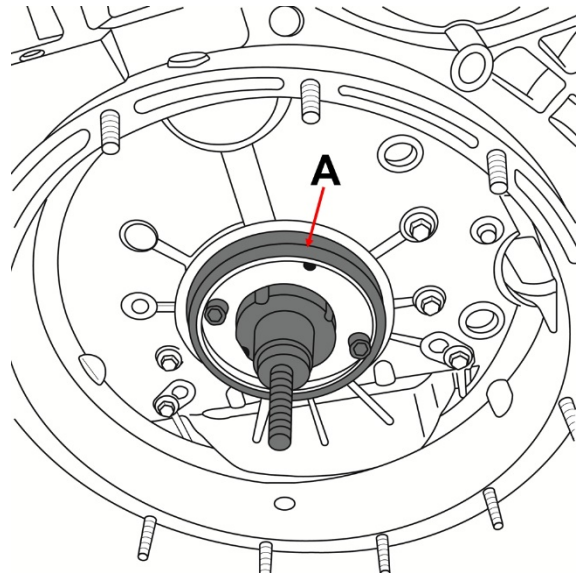
- Keep children and other unauthorized persons out of the work area.
- Do not allow children to play with the tool or its packaging
- Do not use the tool if parts are missing or damaged.
- Use the tool only for its intended purpose.
- Take care when working on the running engine. Loose clothing, tools and other objects can be caught in rotating parts and cause serious injuries.
- Take care when working on hot engines, there is a risk of burns!
- Remove the ignition key before starting repairs to prevent accidental starting of the engine and resulting engine damage and injuries.
- These instructions serve as brief information and in no way replace a workshop manual. Please always refer to the vehicle-specific service literature for technical information such as torque values and information on dismantling and assembly.
- Before use, grease all threads of the tool.

USE
Step 1

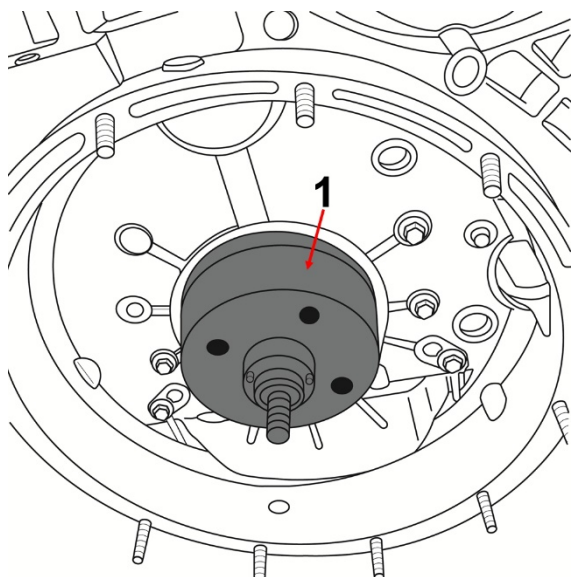
Install the seal ring holder (2).
 Dependend on the size, take fixing screw (small) (6) or fixing screw (long) (7) to screw on seal ring holder (2).
 Then install the spacer (5).


Step 2

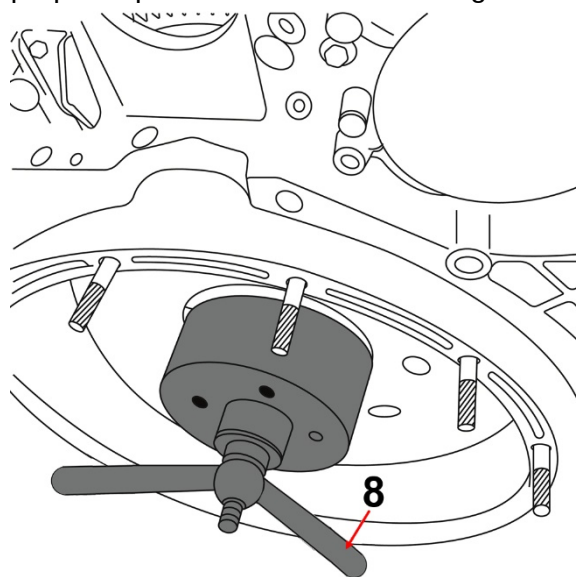
Put on the new seal ring (A).


Step 3

Take the installing cover (1) to cover it.


Step 4

Install the installing nut (8), spin the handle to an appropriate place. Then finish installing.


ENVIRONMENTAL PROTECTION

Dispose of this product at the end of its working life environmentally. Recycle unwanted materials instead of disposing of them as waste. All tools, accessories and packaging should be sorted, taken to a recycling centre and disposed of in a manner which is compatible with the environment. Contact your local solid waste authority for recycling information.



Outil de montage de joint de vilebrequin pour Volvo (D12)



COMPOSANTS

N°	Désignation	Spécification
1	Cloche de montage	Ø 203 x longueur 105 mm Ø 20 mm
2	Porte-joint d'arbre	Ø 177 x longueur 80 mm M16 x 2.0
4	Vis de montage	Ø 20 x longueur 150 mm M20 x 2.5 / M16 x 2.0
5	Entretoise	Ø 50 x longueur 15 mm Ø 20 mm
6	Vis de fixation (courte)	M16 x 1.5 longueur 30 mm
7	Vis de fixation (long)	M16 x 1.5 longueur 80 mm
8	Écrou de montage	L40 x W243 x H83 mm M20 x 2.5

ATTENTION

Veuillez lire attentivement la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant d'utiliser le produit. Utilisez correctement le produit, avec prudence et uniquement en conformité avec l'utilisation prévue. Ne pas respecter les instructions et consignes de sécurité peut entraîner des blessures, des dommages matériels et l'annulation de la garantie. Conservez ce manuel en lieu sûr et sec, afin de pouvoir le consulter ultérieurement. Veuillez joindre le présent mode d'emploi au produit si vous le transmettez à des tiers.

UTILISATION PRÉVUE

Cet outil est utilisé pour l'installation sans dommage de la bague d'étanchéité de vilebrequin arrière (OE 1543896) sur les véhicules utilitaires Volvo (D12) et peut être utilisé comme OEM 9990166, 8880013.

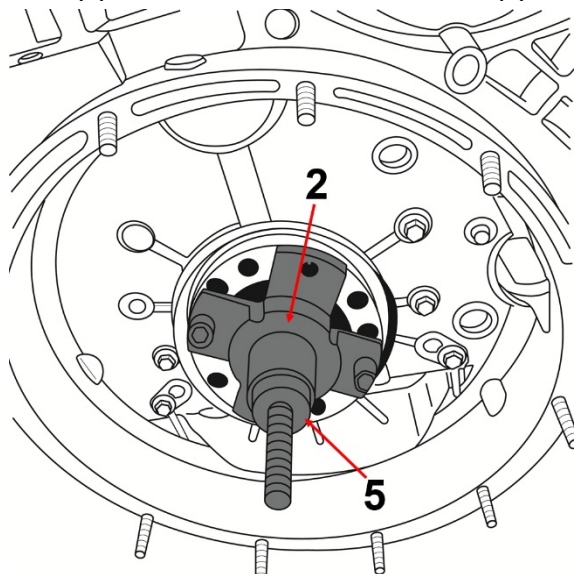
CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Maintenez à l'écart les enfants et toutes les autres personnes non autorisées de la zone de travail.
- Ne permettez jamais que des enfants jouent avec l'outil ou avec son emballage
- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Ne posez jamais les outils de ce jeu sur la batterie du véhicule. Risque de court-circuit.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs en fonctionnement. Les vêtements mal ajustés, outils et autres objets peuvent être happés par les composants en rotation et provoquer de graves blessures.
- Soyez prudent lorsque vous allez exécuter des travaux sur des moteurs chauds, il y a risque de brûlures !
- Retirer la clé de contact avant de commencer les réparations pour éviter un démarrage accidentel du moteur, ce qui pourrait entraîner des dommages au moteur et des blessures corporelles.
- Ces instructions sont fournies à titre d'information brève, elles ne remplacent en aucun cas un manuel d'atelier. Veuillez utiliser les données techniques, comme les valeurs de couple, instructions de démontage/montage, etc. contenues dans les documents d'atelier de votre véhicule spécifique.
- Avant utilisation, graisser tous les filetages de l'outil.

APPLICATION

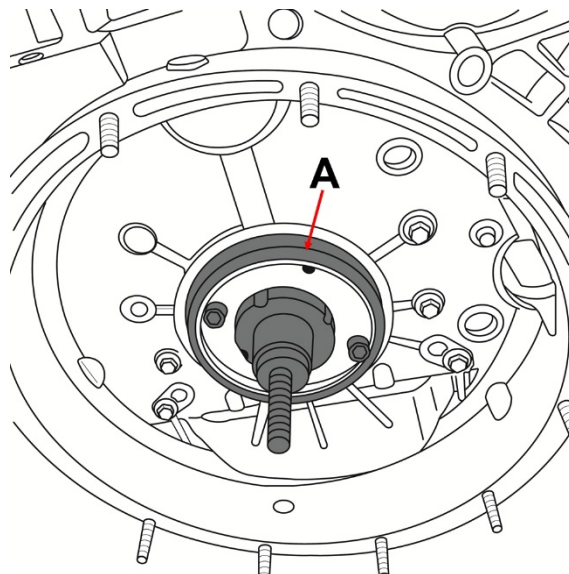
Étape 1

Monter le support de joint d'arbre (2).
 Selon la taille, utiliser les vis de fixation courtes ou longues (6) ou (7) pour visser le porte-joint d'arbre (2). Installez ensuite l'entretoise (5).



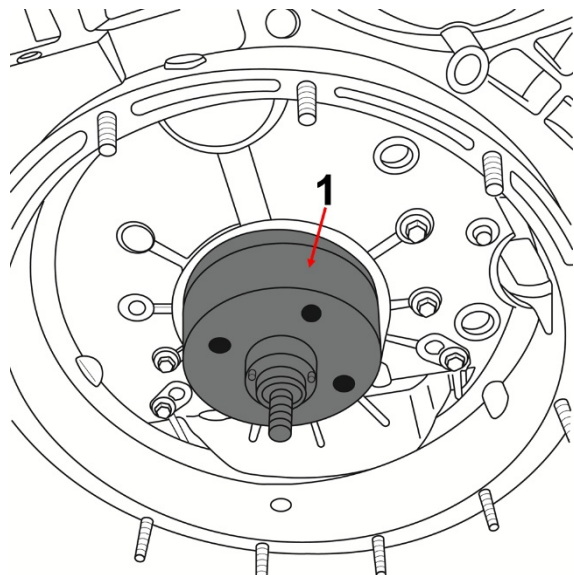
Étape 2

Placer la nouvelle bague (A) d'étanchéité de l'arbre sur le support (2).



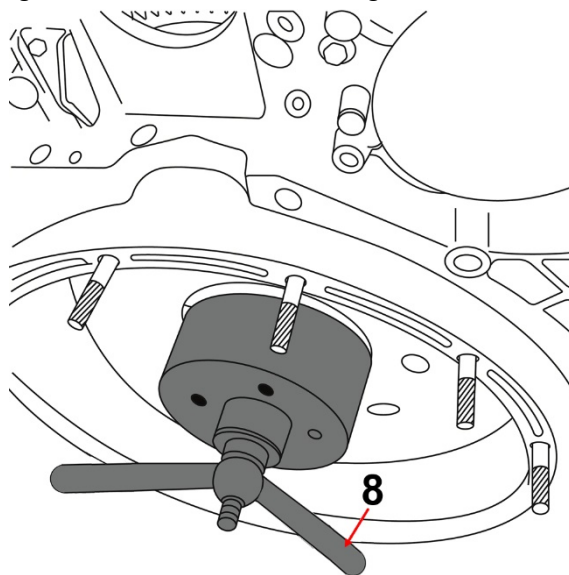
Étape 3

Monter la cloche de montage (1) sur le porte-joint d'arbre.



Étape 4

Monter l'écrou de montage (8), tourner les poignées et terminer le montage.



PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Éliminez ce produit de façon écologique à la fin de sa vie utile. Recyclez les matières indésirables au lieu de les jeter comme déchets. Tous les outils, accessoires et emballages doivent être triés, envoyés à un point de collecte de recyclage et éliminés dans le respect de l'environnement. Consultez votre autorité locale de gestion des déchets à propos des mesures de recyclage à appliquer.



Herramienta de montaje del anillo de sellado del cigüeñal para Volvo (D12)



COMPONENTES

No.	Designacion	Especificación
1	Campana de montaje	Ø 203 x longitud 105 mm Ø 20 mm
2	Soporte del sello del eje	Ø 177 x longitud 80 mm M16 x 2.0
4	Tornillo central	Ø 20 x longitud 150 mm M20 x 2.5 / M16 x 2.0
5	Espaciador	Ø 50 x longitud 15 mm Ø 20 mm
6	Tornillo de fijación (corto)	M16 x 1.5 longitud 30 mm
7	Tornillo de fijación (largo)	M16 x 1.5 longitud 80 mm
8	Tuerca de montaje	L40 x W243 x H83 mm M20 x 2.5

ATENCIÓN

Lea atentamente el manual de instrucciones y todas las instrucciones de seguridad antes de utilizar el producto. Utilice el producto de forma correcta, con precaución y solo de acuerdo con su uso previsto. El incumplimiento de las instrucciones de seguridad puede provocar daños, lesiones y la anulación de la garantía. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y seco para futuras consultas. Incluya el manual de instrucciones si entrega el producto a un tercero.

USO PREVISTO

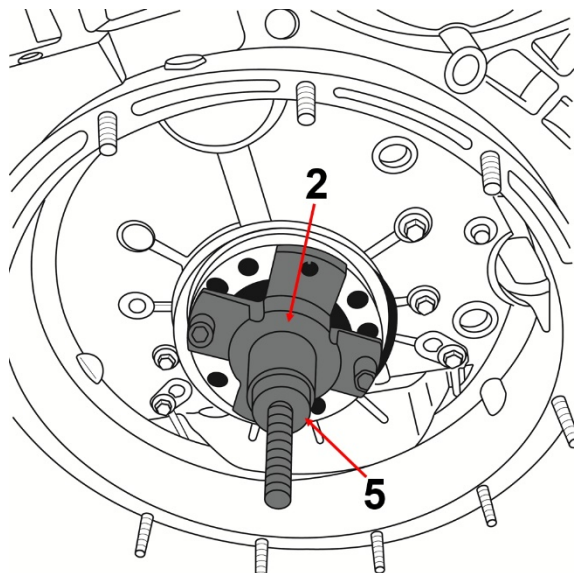
Esta herramienta se utiliza para la instalación sin daños del anillo de sellado del cigüeñal trasero (OE 1543896) en vehículos comerciales Volvo (D12) y se puede utilizar como OEM 9990166, 8880013.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

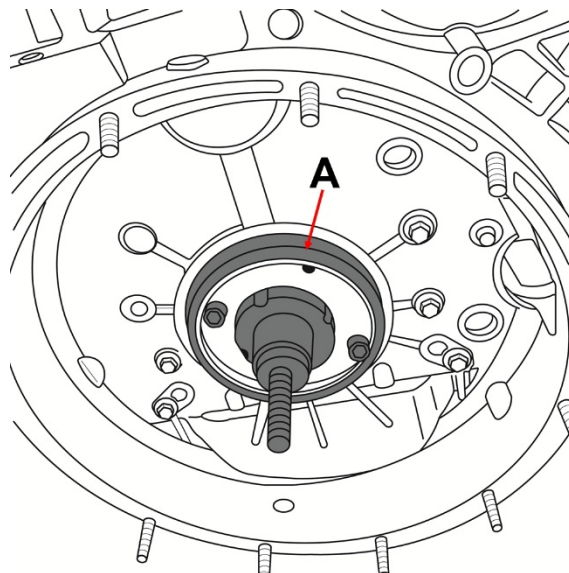
- Mantenga a los niños y otras personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
- No permita que los niños jueguen con la herramienta o su embalaje
- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Nunca coloque las herramientas contenidas sobre la batería del vehículo. Peligro de cortocircuito.
- Tengan cuidado cuando trabajen en un motor en marcha. La ropa holgada, herramientas y otros objetos pueden quedar atrapados en las piezas giratorias y causar lesiones graves.
- ¡Precaución al trabajar con motores calientes, existe peligro de quemaduras!
- Retire la llave de encendido antes de comenzar cualquier reparación para evitar el arranque accidental del motor, que podría resultar en daños al motor y lesiones personales.
- Este manual pretende ser una información breve y en ningún caso sustituye a un manual de taller. Por favor, tome la información técnica como los valores de par de apriete, las instrucciones de desmontaje/montaje siempre de la literatura de servicio específica del vehículo.
- Antes de usar, engrase todas las roscas de la herramienta..

USAR
Paso 1

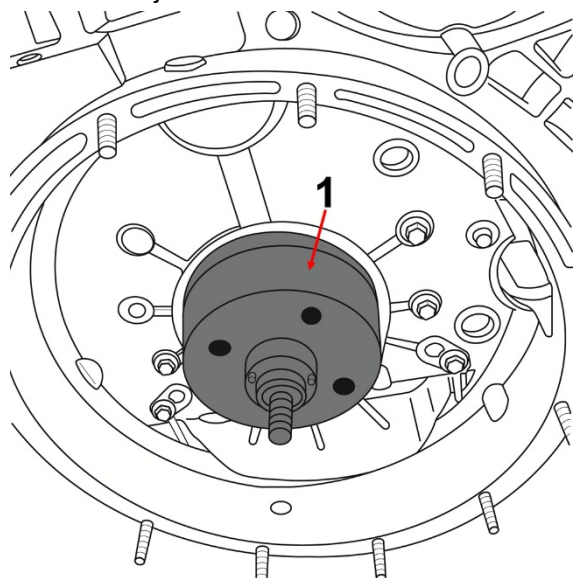
Monte el soporte del sello del eje (2).
 Dependiendo del tamaño, use los tornillos de fijación cortos o largos (6) o (7) para atornillar el soporte del sello del eje (2).
 Luego instale el espaciador (5).


Paso 2

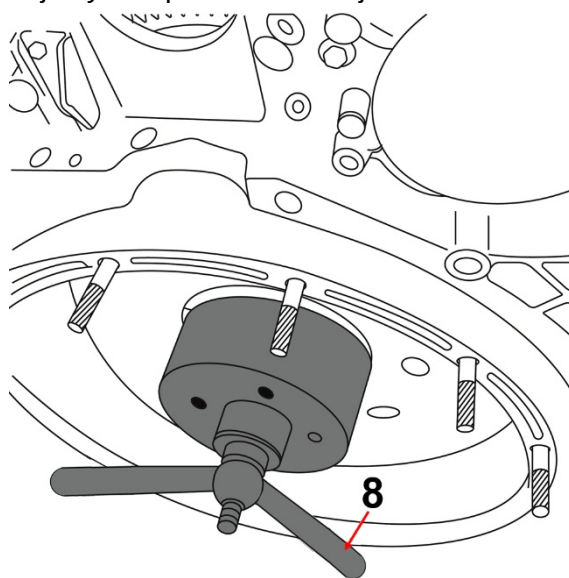
Coloque el nuevo anillo de sellado (A) del eje en el soporte (2).


Paso 3

Monte la campana de montaje (1) en el soporte del sello del eje.


Paso 4

Montar la tuerca de montaje (8), girar las manijas y completar el montaje.


PROTECCIÓN AMBIENTAL

Deseche este producto al final de su vida útil de forma respetuosa con el medio ambiente. Recicle las sustancias no deseadas, en lugar de tirarlas a la basura. Todas las herramientas, accesorios y embalajes deben clasificarse, llevarse a un punto de recogida de residuos y desecharse de manera respetuosa con el medio ambiente. Consulte con la autoridad local de gestión de residuos sobre las posibilidades de reciclaje.

